

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad
BS Kućna hidroforska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamilyen GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>I1</p>	<p>I2</p> <p>Art. 1723 / Art. 1724</p>	<p>I3</p>
<p>O1</p>	<p>O4</p>	<p>O2</p>
<p>O3</p>	<p>O5</p>	
<p>S1</p>	<p>M1</p>	<p>M2</p>
<p>M3</p>	<p>T1</p>	<p>TD1</p>

Originālās instrukcijas tulkojums.

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA spiedvertnes ierīce ir paredzēta privātai lietošanai dārzos. Spiedvertnes ierīce nav paredzēta apūdeņošanas sistēmām un ierīcēm sabiedriskos dārzos.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA spiedvertnes ierīci var lietot lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hloru saturošu ūdens sūknēšanai.

UZMANĪBU! GARDENA spiedvertnes ierīce nav paredzēta nepārtrauktai lietošanai (piemēram, rūpniecībā, nepārtraukts cirkulācijas režīms). Nedrīkst izmantot agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstozīdu vielu (piemēram, benzīna dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī sālsūdens un pārtikas produktu sūknēšanai. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

1. DROŠĪBA**SVARĪGI!**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Elektriskā drošība

BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ **Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novēršot darbības traucējumus un pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.**

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Turklāt sūknis ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodies tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos.

Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Lūdzu, konsultējieties ar elektrīķi.

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Tīkla pieslēguma vadiem un pagarinātājiem nedrīkst būt mazāks šķērsriezums kā gumijas apvalku vadiem saskaņā ar standartu DIN VDE 0620 (skatīt 8. TEHNISKIE DATI – Pieslēguma kabelis).

Sargājiet kabeli no karstuma, eļļām un asām malām.

Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktligzdas.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Austrijā

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šim prasībām sūkņi, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīķos, ir jādarbina tikai caur atdalītājtransformatoru.

→ Lūdzu konsultējieties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārnēsājamas ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vispārīgie drošības norādījumi



Savainošanās risks ar karstu ūdeni!

Bojāta spiediena slēdža gadījumā vai ja netiek nodrošināta ūdens pievade ūdens iesūkšanas pusē, sūkni vēl esošais ūdens var stipri sakarst, kā rezultātā ūdens izplūdes laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus, kurus izraisa karsts ūdens.

Sūknis ir aprīkots ar temperatūras aizsargsistēmu, kas augstas ūdens temperatūras gadījumā (apm. 65 °C) sūkni izslēdz (deg oranžā brīdinājuma lampiņā).

→ Pēc temperatūras aizsargsistēmas iniciētas sūkņa izslēgšanas sūkni, izmantojot mājas drošinātāju, atvieno no elektrotīkla, ļaut ūdenim atdzist (apm. 10 – 15 min.) un pirms atkārtotas ieslēgšanas nodrošināt ūdens pievadi iesūkšanas pusē.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārļiecinieties, ka sūknis, it īpaši tā tikla kabelis vai kontaktdakša nav bojāti.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbinieku vai tās autorizētos speciālistus, lai pārbaudītu ierīci.

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūkņejamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

Sūknis nedrīkst strādāt bez ūdens, kā arī tad, kas krāns uzsūkšanas pusē ir aizvērts.

→ Pirms katras lietošanas reizes uzpildiet sūkni, līdz sūkņejamais šķidrums sāk pārplūst (apmēram 2 līdz 3 l!)

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Lietojot sūkni mājas ūdensapgādei, ir jāievēro vietējās prasības par ūdens un kanalizācijas saimniecībām. Turklāt ir jāievēro standarta DIN 1988 prasības.

→ Nepieciešamības gadījumā griezties sanitārajā dienestā.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisku lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Šļūtenes aizvēršana sūkšanas pusē [Att. I2]:

Ir jāizmanto sūkšanas šļūtene, kas ir noturīga pret vakuumu, piemēram:

– GARDENA iesūces ietaise, preces nr. **1411/1418/1412 vai**

– GARDENA iesūces šļūtene urbumiem, preces nr. **1729.**

Sūkšanas pusē neizmanto ūdens šļūtenes spraudsistēmu posmus!

→ **Sūcējšļūteni ⑤ savienot ar sūkņa sūkšanas puses ⑥ pieslēgumu.**

Sūcējšļūtenes ⑤ bez vītnes pieslēguma ar pieslēguma detaļas palīdzību (piem., preces nr. **1723/1724**) ④ savienot ar sūkšanas puses pieslēgumu un izveidot hermētiski noslēgtu skrūvju savienojumu.

Lai saīsinātu atkārtotas iesūkšanas laiku, mēs rekomendējam izmantot sūcējšļūteni ar pretplūdes vārstu, kas novērš automātisku sūcējšļūtenes iztukšošanu pēc spiedvertnes ierīces ekspluatācijas pārtraukšanas.

Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūcējšļūtene ⑤ ir papildus jānostiprina (piem., pie jāpiesien pie koka staba), lai mazinātu slodzi uz sūkni, ko izraisa rada sūcējšļūtenes svars.

Ja sūkņejamais šķidrums satur ļoti smalkas konsistences netīrumus, papildus iebūvētajam filtram ieteicams uzstādīt **GARDENA sūkņa priekšfiltru, preces nr. 1730/1731.**

Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. I3]:

Norāde:

Izmantojiet spiediena izturīgas GARDENA šļūtenes, ar 19 mm (3/4") diametru, kopā ar GARDENA vītņu veidgabalu ātrai savienošanai ar 33,3 mm (G1) iekšējo vītņi, **preces nr. 7109**, kā arī GARDENA sūkšanas un augstspiediena savienojumu, **preces nr. 7120**, 19 mm (3/4") šļūtenēm, kā arī GARDENA šļūtenes žņaugi, **preces nr. 7192.**

Nekādā gadījumā nelietojiet sūkšanas šļūtenes.

1. Spiediena šļūteni ⑦ savienot ar vienu no spiediena pusē izveidotajiem 3 pieslēgumiem ⑧.

2. Neizmantotos spiediena pieslēgumus noslēgt ar noslēdzošo uznavu ⑨.

Ieteikums: Fiksētā cauruļu savienojuma gadījumā noslogot tikai maks. 2 pieslēgumus ⑧, lai caur 3. pieslēguma noslēdzošo uznavu ⑨ būtu iespējams veikt atgaisošanu. Veidojot fiksētos cauruļu savienojumus, tiem ir jābūt izvietotiem augšupejošā virzienā, lai ūdens spiediena pusē var atplūst atpakaļ sūkni.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Spiedvertnes ierīces uzstādīšana:

Uzstādīšanas vietai jābūt drošai, stabilai un sausai.

→ Spiedvertnes ierīci uzstādīt drošā attālumā no sūkņejamā šķidruma.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

Spiedvertnes ierīces stacionārā instalācija [Att. I1]:

→ Spiedvertnes ierīci ar visām 4 kājiņām ② var pieskrūvēt pie stingras un stabilas pamatnes ①.

Alternatīvā variantā kā papildpiederumu ar GARDENA servisa centra starpniecību ir iespējams iegādāties kājiņas ar atsperu vibratoru (preces nr. 1753-00.901.00), kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību ar zemu vibrāciju līmeni.

Uzstādiet spiedvertnes ierīci tā, lai zem izplūdes skrūves ③ varētu izvietot pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

Instalējiet sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens līmeni rezervuārā, no kura tiek veikta sūkšana. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūcējšļūteni, piemēram, iebūvētā filtra tīrīšanas nolūkā, uzstādiet vakuumizturīgu vārstu.

Ja sūknis ir uzstādīts fiksētā veidā iekšējās ēkas ūdensapgādes nolūkā, spiedvertnes ierīce trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu ir jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrajām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūtenes vadus.

Veicot fiksēto uzstādīšanu, gan sūkšanas pusē, gan spiediena pusē izmantojiet piemērotus vārstus. Tas ir svarīgi apkopec un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī ilgākiem ekspluatācijas pārtraukumiem.

Pieslēguma detaļas sūkšanas un spiediena pusē drīkst pievilkt tikai ar roku.

3. LIETOŠANA

Spiedvertnes ierīces ieslēgšana [Att. O1/O2/O3]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Pirms uzpildīšanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

UZMANĪBU!

→ Pirms katras ieslēgšanas reizes sūknis ar sūkņejamo šķidrumu ir jāpiepilda līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l).

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑩ uz **OFF**.
2. Uzskrūvēt vāku ⑩ filtra kamerai ar rokām.
3. Atgaisošanas nolūkā atvērt vienu no spiediena pusē esošajām noslēdzošajām uznavām ⑨.
4. Ja spiedvadā ir uzstādīti vārsti (saistītās ierīces, ūdens aizturis utt.), tie ir jāatver un jāļauj atlikušajam ūdens daudzumam, kas atrodas spiediena šļūtenē, izplūst ārā, lai uzpildīšanas un iesūkšanas laikā no šļūtenes var izplūst gaisa.
5. Sūkņejamo šķidrumu lēni iepildīt caur iepildes īscauruļi ⑩ (apm. 2 līdz 3 l), līdz caur atvērto spiediena puses pieslēgumu ⑧ sāk plūst ārā ūdens.
6. Atkal ar roku aizskrūvēt filtra kamera vāku ⑩ līdz ierobežojumam.
7. **Atgaisošanas nolūkā atvērto spiediena puses noslēdzošo uznavu ⑨ atkal aizvērt.**
8. **Tīkla kontaktdakšu pieslēdziet 230 V AC tīklam.**
9. **Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑩ uz START. Sūknis uzreiz sāk darboties!**

Pēc tam, kad ir notikusi šķidruma iesūkšana, pagriežamais slēdzis automātiski pārslēdzas uz pozīciju **AUTO** un ir aktivizēta aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma. Pēc maksimāli pieļaujamā maksimālā spiediena sasniegšanas sūknis automātiski izslēdzas. Ja minimālais spiediens netiek sasniegts ūdens paņemšanas dēļ, sūknis automātiski izslēdzas.

**UZMANĪBU!**

Ja sūkņis pēc 10 min. nesāk šķidruma iesūkšanu, pagriežamo slēdzi ⑪ pagrieziet pozīcijā OFF.

→ Skatīt 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA: "Sūkņis neiesūc šķidrumu".

Norādītais maksimālais automātiskās uzsūkšanas augstums 8 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūkņis ir uzpildīts caur ielietni ⑨ tā, ka sūkņejamais šķidrums sāk pārplūst un spiediēnšļūtene tajā pašā laikā un automātiskās uzsūkšanas laikā tiek turēta tik augsti, ka sūkņejamais šķidrums nevar izplūst no sūkņa caur spiediēnšļūteni. Kad tiek uzpildītas sūkņēšanas šļūtenes ar pretatplūdes vārstiem, spiediēnšļūtene nav jātur augšā.

Manuālais režīms (Man.) [Att. O4]:

Sūkņējt ļoti lielus ūdens daudzumus pie ļoti maza spiediena, sūkņis Auto režīmā drošības apsvērumu dēļ izslēdzas. Ja šis režīms ir vēlams, sūkni var darbināt arī Manuālajā režīmā (Man.).

Uzmanību! Šī režīma laikā aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma tiek deaktivizēta!

→ Pavilkt pagriežamo slēdzi ⑪ un pagrieziet pozīcijā Man.
Sūkņis ieslēdzas.

ECO-slēdzis [Att. O5]:

Lai ietaupītu enerģiju (līdz 15 %), atkarībā no izmantošanas gadījuma specifiskas sūkņa izslēgšanas spiedienu bezpakāpju režīmā ir iespējams noregulēt robežās no ECO līdz MAX. (Spiediena starpība starp ECO un MAX ir apm. 1 bārs).

→ ECO pagriežamo slēdzi ⑭ pagrieziet vēlamajā pozīcijā.

Norāde par ūdens smidzinātāju lietošanu:

Atkarībā no smidzinātāja caurplūdes apjoma sūkņa automātiskās ieslēgšanās un izslēgšanās rezultātā smidzināšana var kļūt nevienmērīga.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana: [Att. S1/O1]:

Ja tiek prognozēts sals, spiedvertnes ierīce ir jāiztukšo un jānovieto uzglabāšanai no sala aizsargātā vietā. Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz OFF.
2. Izvilkt sūkņa barošanas tīkla kontaktdakšu no rozetes.
3. Atvērt spiediena pusē esošos patērētājus.
4. Noskrūvēt noslēdzošo uznavu ⑨ un ar piemērotu instrumentu izskrūvēt pretvārstu ⑩.
5. Sūkni savērt ūdens izplūdes virzienā tā, lai spiedvertnes ierīci būtu iespējams pilnībā iztukšot.
6. Māja ūdens apgādes automātu uzglabāt sausā vietā, kur nav iespējams sals.

Utilizācija:

(saskaņā ar RL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir jāizstrādā saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

**SVARĪGI!**

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE

**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

→ Pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

Iztīrīt sūkņēšanas filtrā [Att. M1/O1/M2]:

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz OFF.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Izskrūvēt filtra kamera vāku ⑩.
4. Filtra bloku ⑩ ⑪ izvilkt vertikāli uz augšu.
5. Cieši noturēt spaini ⑬, filtru ⑪ pagrieziet preti-pulksteņa rādītāju virzienam A un izskrūvēt pilnīgi. B (tapveida aizdare).
6. Nomazgāt spaini ⑬ zem tekoša ūdens un iztīrīt filtru ⑪, piemēram, ar mikstu birsti.
7. Atkal montēt filtru apgrieztā kārtībā.

Pretatplūdes vārsta tīrīšana [Att. M3/O1]:

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz OFF.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena.
4. Noskrūvēt noslēdzošo uznavu ⑨ un izlaist ūdeni.
5. Pretvārsta vāciņu ⑬ ar piemērotu instrumenta palīdzību izskrūvēt ārā.
6. Izņemt vārsta ķermeni ⑭ un nomazgāt zem tekoša ūdens.
7. Pēc tam apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.
8. Vēlreiz ieslēgt spiedvertnes ierīci (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

→ Pirms traucējumu novēršanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

Darbus uz elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai GARDENA servisa darbinieki.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņis nesūknē	Grozāmais slēdzis nav pagriezts uz START .	→ No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).
	Sūkņis sūknē nepareizi savienojuma vietā sūkņēšanas pusē.	→ Pārbaudīt visus savienojumus sūkņēšanas pusē un nepieciešamības gadījumā uzlabot blīvējumu.
	Sūkņis nav pietiekoši uzpildīts ar sūkņejamo šķidrumu.	→ Piepildīt sūkni un nodrošināt to, ka ūdens var atplūst atpakaļ spiedvadā (skat. 3. nodaļu LIETOŠANA).
	Gaiss nevar izplūst spiediena pusē, jo paņemšanas vietas ir aizvērtas.	→ Atvērt paņemšanas vietu spiediena pusē.
	Sūkņēšanas šļūtenes gais neatrodas ūdenī, bojāts vai nebūvēts pretatplūdes vārsts sūkņēšanas šļūtenes galā, šļūtene aizlauzta, pieslēguma veidgabali nav blīvi vai sūkņēšanas filtrs netīrs.	→ Pārbaudīt visu sūkņēšanas šļūteni sākot ar uzsūkšanas vietu līdz sūkņim. Ja šļūtene ir nebūvēta, novērst šo trūkumu. Nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē. Vajadzības gadījumā iztīrīt sūkšanas filtru.
Sūkņa motors nedarbojas vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Tīkla kontaktdakša nav pieslēgta rozetei.	→ Tīkla kontaktdakšu pieslēgt (230 V AC) tīkla rozetei.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un vadus.
	Nostrādājis siltumjutīgais drošības slēdzis (deg oranžā brīdinājuma lampiņa un sūkņa korpus ir sakarsis).	1. Pagrieziet grozāmo slēdzi uz OFF . 2. Atvērt ūdens patērētāju (izlaist ārpusē spiedienu). 3. Nodrošināt pietiekamu uzpildi un ļaut sūkņim apm. 15 min. atdzist. 4. No jauna ieslēgt sūkni (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).
	Nostrādājusī aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma (deg oranžā brīdinājuma lampiņa).	→ Sūkšanas pusē nodrošināt ūdens pievadi un sūkni ieslēgt no jauna (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).
	Ūdens ņemšana režīmā Auto ir pārāk apjomīga. Nostrādājusī spiediena kontrolierīce (deg oranžā brīdinājuma lampiņa).	→ Pagrieziet grozāmo slēdzi uz Man . (Uzmanību! Aizsargsistēma pret ierīces darbību bez šķidruma tiek deaktivizēta).
Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdums vai spiediens	Nebūvēts sūkņēšanas pusē.	→ Novērst nebūvētumu.
	Sūkņēšanas pusē pārāk mazs ūdens daudzums.	→ Apspiest sūkni spiediena pusē, lai pielāgotu sūkņejamā šķidruma daudzumu spiediena pusē sūkņejamā šķidruma daudzumam sūkņēšanas pusē.
	Sūcējšļūtenes galā aizsērējis sūkšanas filtrs, pretvārsts vai pretplūdes vārsts.	→ Iztīrīt sūkšanas filtru, pretvārstu vai pretplūdes vārstu.
Sūkņis pārāk bieži ieslēdzas uz izslēdzas	Noplūde spiediena pusē.	→ Pārbaudīt, vai spiediena pusē nav noplūdes, un vajadzības gadījumā to novērst.
	Spiediens iedobē pārāk mazs.	→ Uzpildīt gaisu tvertnē (skatīt zemāk).
	Iedobes membrāna bojāta.	→ Sazināties ar GARDENA servisa centru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Pirms izslēgšanas sūknis ieslēdzas un izslēdzas vairākas reizes	Instalācijas izraisītās spiediena svārstības.	→ ECO slēdzi nedaudz pagriežiet virzienā MAX .
Iedegas oranžs brīdinājuma indikators	Spiediens ekspluatācijas laikā ir mazāks nekā 0,8 bāri.	→ Pagriežiet rotējošo slēdzi pozīcijā "Man" (skatiet ekspluatācijas instrukcijas sadaļu "Manuālais režīms") – vai – → atkārtoti iedarbiniet sūkni (skatiet sadaļu 3. nodaļu LIETOŠANA) un pēc tam ierobežojiet ūdens patēriņu, līdz spiediens pārsniedz 0,8 bārus (rotējošais slēdzis automātiski atgriezīsies pozīcijā "Auto").

Uzpildīt gaisu tvertnē [Att. T1]:

Spiedienam tvertnē jābūt apmēram 1,0 bar.

Gaisa uzpildīšanai izmantot gaisa sūkni/riepu pumpi ar spiediena norādi (manometru).

1. Noskrūvēt aizsargvāku ②.
3. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena.
3. Pielikt gaisa sūkni/riepu pumpi pie iedobes vārsta ② uz uzpildīt gaisu, līdz spiediena norāde uz gaisa sūkņa/riepu pumpja rāda apmēram 1,0 bar.
4. Atkal uzskrūvēt aizsargvāku ②.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griežieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. PIEDERUMI

GARDENA sūkšanas šūtenes	Noturīgas pret pārlocīšanu un vakuumu, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametrā bez pieslēgarmatūras vai arī ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēgarmatūru.	
GARDENA pieslēguma elementi	Vakuumizturīgam tekošajos metros iegādājams sūcējšūtenes pieslēgumam.	preces nr. 1723/1724
GARDENA sūknēšanas filtrs ar pretatplūdes vārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šūtenes aprikošanai.	preces nr. 1726/1727
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūknējot smiltis saturošus šķidrums.	preces nr. 1730/1731
GARDENA iesūces šūtene urbumiem	Prei zemspiedienu izturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729
GARDENA kājiņas ar atsperu vibratoru (4 x)	Kājiņas ar atsperu vibratoru, kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību bez vibrācijām. Iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā.	preces nr. 1753-00.901.00

8. TEHNISKIE DATI

Spiedvertnes ierīce	Vienība	Vērtība (preces nr. 1754)	Vērtība (preces nr. 1755)	Vērtība (preces nr. 1756)
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz (AC)	230/50	230/50	230/50
Nominālā jauda	W	850	1100	1200
Pieslēguma kabelis	m	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F
Maks. caurplūdums	l/h	3500	4500	4500
Maks. spiediens / maks. sūknēšanas augstums	bar / m	4,5/45	5,0/50	5,0/50
Maks. uzsūkšanas augstums	m	8	8	8
Ieslēgšanās spiediens	bar	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
Izslēgšanās spiediens eco / maks.	bar	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
Pieļaujamais iekšējais spiediens (spiediena pusē)	bar	6	6	6
Svars	kg	15,0	17,0	17,0
Izmēri (garums x platums x augstums) [Att. TD1]	cm	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62

Spiedvertnes ierīce	Vienība	Vērtība (preces nr. 1754)	Vērtība (preces nr. 1755)	Vērtība (preces nr. 1756)
Trokšņa jauda līmenis $L_{WA}^{1)}$: izmērītais / garantētais Nedrošība $k_{WA}^{1)}$	dB (A)	83 / 84 2,1	87 / 88 2,1	87 / 89 2,3

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EG



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

9. SERVISS/GARANTIJA

Apkope:

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

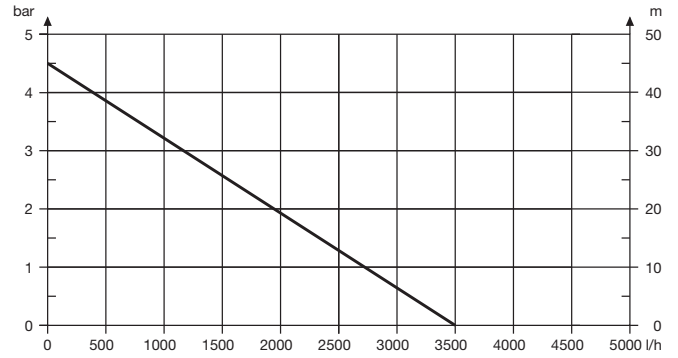
Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar īsu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pievienojot apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

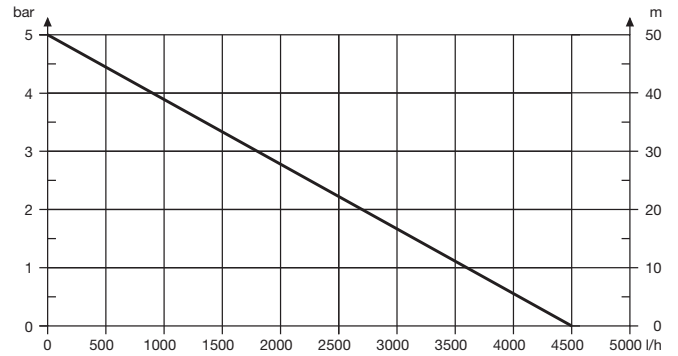
Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlikne

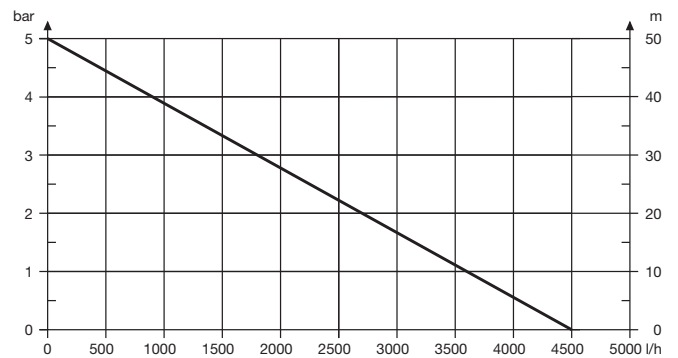
4000/5 eco



5000/5 eco



5000/5 eco inox



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com